

SONNET XXXIII СОПЕТ XXXIII

Music by Valentin Dubovskoy
Lyrics by William Shakespeare

Музыка Валентина Дубовского
Слова Уильяма Шекспира
Перевод Самуила Маршак

$\text{♩} = 75$

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Flauto, Oboe, Clarinetti in B (1 and 2), Fagotti (1 and 2), Corni in F (1, 2, 3, 4), Trombono, Tuba, Glockenspiel, Campana, Voce, Arpa, Violini (I and II), Violo, Violoncelli, and Contrabassi. The music is in common time (C) with a tempo of quarter note = 75. The key signature has one sharp (F#). The vocal line includes the lyrics in English and Russian. The score is marked with *mp* (mezzo-piano) throughout.

Flauto

Oboe *mp*

Clarinetti in B 1 2 *mp*

Fagotti 1 2 *mp*^{a2}

Corni in F 1 2 3 4

Trombono

Tuba

Glockenspiel

Campana

Voce *mp*
Full ma - ny a glo - rious mor - ning have I seen flat - ter the moun - tain - tops with sove - reign eye,
Я на - блю - дал, как сол - неч - ный вос - ход лас - ка - ет го - ры воз - ром бла - го - склон - ным,

Arpa

Violini I II *mp*

Violo *mp*

Violoncelli *mp*

Contrabassi *mp*

6

Ob.

Cl. 1
2

Fag. 1
2

Camp.

Voc.

kiss-ing with gol-den face the mead-ows green, gild - ing pale streams with heav - en - ly alche-my;
 по - том у - лыб-ку шлёт лу - гам зе - лё - ным и зо - ло - тит по - верх-ность блед- ных вод.

I
V.
II

V-le

Vc.

Cb.

10

Fl.

Ob.

Fag. 1
2

1
2
Cor.

3
4

Trbn.

Tuba

Voc.

a - non per - mit the bas - est clouds to ride
 Но ча - сто поз-во - ля - ет не - бо - свод

I
V.
II

V-le

Vc.

Cb.

14

Fl.

Ob.

Cl. 1
2

Fag. 1
2

Voc.

with ug - ly rack on his ce - les - tial face, and from the for -
сло - нять - ся ту - чам пе - ред свет - лым тро - ном. О - ни пол - зут

I
V.
II

V-le

Vc.

Cb.

17

Fl.

Ob.

Cl. 1
2

Fag. 1
2

Glk.

Camp.

Voc.

lorn world his vis - age hide, steal - ing un - seen to west with this dis - grace: even so my
над ми - ром о - мра - чён - ным, ли - ша - я зем - лю цар - ствен - ных шед - рот. Так сол - ныш -

Ar.

I
V.
II

V-le

Vc.

Cb.

21

Fl.

Ob.

Cl. 1
2

Fag. 1
2 *a2*

Voc.

I
V.
II

V-le

Vc.

Cb.

sun one ear - ly morn did shine with all tri - umph - ant splen - dor on my brow; but out, a -
-ко мо - ъ взо - шло на час, ме - ня да - ра - ми шед - ро о - сы - па - я. Под - кра - лась

25

Fl.

Ob.

Cl. 1
2 *Cl1*

Fag. 1
2

Glk.

Camp.

Voc.

Ar.

lack! he was but one hour sle - pa - mine; the re - gion cloud hath mask'd him from
ту - ча хму - ра - я, я, и неж - ный свет люб - ви мо - ей

28

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. 1 2

Cor. 1 2 *mf*

3 4 *mf*

Trbn. *mf*

Tuba *mf*

Glk.

Camp.

Voc. *me now.*
y - rac. *Yet him for this my love no*
Но не рои-щу я на пе -

Ar.

V. I *mf*

V. II *mf*

V-le *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

Detailed description: This page of a musical score covers measures 28 to 31. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score includes parts for Flute, Oboe, Clarinets 1 and 2, Cor Anglais (1 and 2), Trumpets (3 and 4), Trombone, Tuba, Glockenspiel, Cymbals, Vocals, Arpa (Piano), Violins I and II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes, while the brass provides harmonic support. The vocal line features lyrics in both English and Russian. Dynamics are marked as mezzo-forte (mf) throughout.

32 rit.

Ob.

Cl. 1
2

Fag. 1
2

1
2
Cor.

3
4

Trbn.

Tuba

Voc.

whit dis - daineth;
-чаль - ный жре - бий, -

suns of the world may stain when heaven's sun staineth.
бы - ва - ют ту - чи на зем - ле, как в не - бе.

I
V.

II

V-le

Vc.

Cb.